

Producción editorial de la Universidad Intercultural del Estado de México, UIEM (2017-2024): revisión narrativa con enfoque histórico-cultural

Editorial Production of the Intercultural University of the State of Mexico, UIEM (2017-2024): A Narrative Review with a Historical-cultural Approach

Rubén Alejandro Ramón Medellín

Universidad Intercultural del Estado de

México, México

ramon.medellin.ra@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0007-2198-0131>

RESUMEN

El presente artículo examina la producción editorial de la Universidad Intercultural del Estado de México (UIEM) entre 2017 y 2024, con el propósito de identificar sus líneas de investigación, las metodologías empleadas, el uso de lenguas indígenas y las estrategias de vinculación comunitaria reflejadas en las publicaciones. A partir de una revisión narrativa semi-sistemática y cualitativa de 20 libros, se agruparon las obras en tres ejes según su frecuencia (lingüística y cultura, biodiversidad y sustentabilidad, salud intercultural). Los hallazgos muestran una colaboración continua con comunidades originarias del Estado de México, la adopción de metodologías participativas, generalmente de tipo cualitativo, y la integración de lenguas indígenas en distintos niveles. Se concluye que, desde un enfoque histórico-cultural, esta dinámica ha fortalecido a la cultura de investigación y publicación en la universidad, y ha incentivado diálogos entre los saberes locales y la academia.

Palabras clave: educación intercultural, vinculación comunitaria, producción editorial, lenguas indígenas, interculturalidad



ABSTRACT

This article examines the editorial production of the Intercultural University of the State of Mexico (UIEM) between 2017 and 2024, with the purpose of identifying its research lines, the methodologies employed, the use of indigenous languages, and the community engagement strategies reflected in the publications. Based on a semi-systematic and qualitative narrative review of 20 books, the works were grouped into three thematic areas according to their frequency (linguistics and culture, biodiversity and sustainability, intercultural health). The findings show continuous collaboration with indigenous communities in the State of Mexico, the adoption of participatory methodologies, generally of a qualitative nature, and the integration of indigenous languages at different levels. It is concluded that, from a historical-cultural approach, this dynamic has strengthened the research and publication culture at the university, and has encouraged dialogues between local knowledge and academia.

Keywords: intercultural education, community engagement, editorial production, indigenous languages, interculturality

INTRODUCCIÓN

La producción editorial de la Universidad Intercultural del Estado de México (UIEM) se ha convertido en un pilar para la documentación y difusión de conocimientos de los pueblos originarios¹ del Estado de México (Edomex), sobre todo en torno a sus lenguas, prácticas culturales, biodiversidad y experiencias comunitarias. No obstante, aún no se cuenta con análisis sistemáticos que permitan reconocer particularidades de estas publicaciones, como sus temáticas o aportes en procesos educativos interculturales.

Desde un enfoque histórico-cultural (Rogoff y Gutiérrez, 2011), en este artículo se efectúa una revisión narrativa que examina cómo los libros de la UIEM han contribuido a la expansión de una cultura de investigación y publicación dentro de la universidad. Además, se

¹En el Estado de México se reconoce oficialmente la presencia de cinco pueblos originarios: el pueblo jñatjo/jñatrjo o mazahua; el hñähñu u otomí; el nahua o náhuatl; el bot'una o matlatzincas; y, el p'jekakjoo o tlahuica. Los derechos lingüísticos de estos pueblos se amparan, a nivel estatal, en la "Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México" (Gobierno del Estado de México, 2002).

destaca cómo éstos han impulsado la circulación del conocimiento en contextos interculturales e incentivado diálogos entre los saberes locales y la comunidad académica.

Para ello, se analizó el total de 20 publicaciones editadas por la UIEM entre 2017 y 2024,² con el propósito de identificar sus principales líneas de investigación y examinar tres ejes específicos: el uso de lenguas indígenas, las metodologías empleadas y las estrategias de vinculación comunitaria referidas. A partir de estos aspectos, se identifican tendencias y contrastes que permiten caracterizar esta producción editorial y ampliar la discusión en torno a sus aciertos, limitaciones y alcances.

Para orientar este estudio, se plantearon las siguientes preguntas: ¿qué temáticas abordan los libros producidos por la UIEM entre 2017 y 2024?, ¿qué metodologías destacan en estas obras y cómo se relacionan con los ejes temáticos?, ¿qué comunidades participan en las investigaciones y cómo se establece, o se omite, una vinculación con la comunidad?, ¿de qué manera los libros de la UIEM integran las lenguas indígenas en su contenido?

El siguiente apartado ofrece el contexto general de este estudio, luego se describe la metodología aplicada y, en tercera instancia, se desarrollan a detalle posibles respuestas a las preguntas guía.

MODELO INTERCULTURAL Y VINCULACIÓN COMUNITARIA

La Universidad Intercultural del Estado de México (UIEM) abrió sus puertas en San Felipe del Progreso, al norponiente del Estado de México, el 6 de septiembre de 2004, en cumplimiento al Decreto de Creación promulgado el 10 de diciembre de 2003 (Celote, 2013). Además de su sede original, en 2015 inauguró un plantel en Tepetlixpa, municipio al sureste del estado; en 2021, otro en Xonacatlán, en el Valle de Toluca y, en 2024, uno más en Temoaya, en la región central de la entidad (UIEM, 2024a).

Desde 2004, la UIEM ha ofertado las licenciaturas en Lengua y cultura, Desarrollo sustentable y Comunicación intercultural. Más

² Con base en el registro que la Universidad comparte en su sitio web oficial <https://uiem.edomex.gob.mx/fondo-editorial-uiem>

tarde, en 2009 se integró la licenciatura en Salud intercultural, y en 2015 se añadieron Enfermería y la carrera en Arte y diseño intercultural. Sin embargo, sólo la sede de San Felipe del Progreso cuenta con la oferta completa de licenciaturas, además de dos programas de posgrado: la maestría en Interculturalidad para la paz y los conflictos escolares (MIPCE) y la maestría en Gestión de la innovación rural sustentable (UIEM, 2024b).

A lo largo de su breve historia, la UIEM se ha diferenciado de otras instituciones por implementar un modelo de educación intercultural, que refleja el interés gubernamental³ en el fortalecimiento de las culturas indígenas y la preservación de sus lenguas a través del acceso a una formación académica de calidad, reconociendo, asimismo, las condiciones históricas y sociales particulares que enfrentan los pueblos originarios, en especial en términos del acceso a la educación superior (González, 2004, 2007; Schmelkes, 2004, 2013; Casillas y Santini, 2009; Celote, 2013; Navarrete-Cazales y Alcántara-Santuario, 2015).

En aras de cumplir con esta agenda, la vinculación con la comunidad se ha establecido como eje rector del modelo intercultural, que se destaca como la cualidad primaria que lo diferencia de una formación convencional (Casillas y Santini, 2009; Celote, 2013; Sartorello y Peña, 2018). En el contexto de la UIEM, la vinculación comunitaria se vislumbra como una labor colaborativa entre la institución y sus agentes con las comunidades de las que los alumnos forman parte, siendo la pertenencia o herencia cultural de un pueblo indígena un aspecto característico de estas comunidades (Celote, 2013; UIEM, 2024c).

En el contexto de la UIEM, De la Cruz (2022, p. 163) ha resaltado la importancia de la vinculación comunitaria tanto en la for-

³ Desde su fundación, la UIEM ha estado bajo la administración del gobierno del Estado de México, por lo que se le suele asociar con una misión educativa heredada del indigenismo, a diferencia de otras universidades interculturales surgidas de movimientos sociales o con autonomía administrativa (Bermúdez-Urbina, 2015), mas esta diferenciación, como argumentan Jiménez y Ávila (2024, p. 142), puede conducir a “interpretaciones esencialistas y dicotómicas que se contentan con etiquetar a las UI [Universidades Interculturales] como críticas o funcionales de acuerdo con su origen”. Por otra parte, las labores de la UIEM también han sido objeto de análisis y crítica, particularmente en aspectos como los alcances del modelo intercultural y las experiencias de los egresados (Santana, 2017; García y Sandoval-Forero, 2019; Lloyd, 2023), mas no se encontraron análisis sistemáticos sobre su producción científica o editorial.

mación académica de los estudiantes como en su impacto en los espacios donde se desarrollan proyectos y prácticas, al tiempo que cuestiona el “extensionismo” que puede presentarse cuando la universidad se concibe como única emisora de saberes. Por su parte, Bastida y Albino (2011) subrayan que esta vinculación se sostiene también por el involucramiento de docentes, manifiesto en estrategias de extensión y fortalecimiento del trabajo con las comunidades, prácticas de campo guiadas, colaboración con instituciones externas y en la organización de cursos y talleres. A ello se suman aportes como los de González (2023), quien documenta el desarrollo de talleres de lengua indígena realizados por alumnos de la universidad, y los de Erdősóvá (2021), que analiza proyectos vinculados al comercio justo.

Para establecer esta vinculación, se destaca el seguimiento de metodologías como el diálogo de saberes (Ghiso, 2000; Leff, 2004; Dietz y Mateos, 2011), la investigación-acción participativa (Rahman y Fals-Borda, 1988; de Oliveira, 2015; González, 2023) y el tipo de enfoques que propician la inclusión y colaboración de colectividades, con frecuencia desde enfoques epistemológicos y metodológicos no hegemónicos y, por lo general, afines a perspectivas decoloniales (Sartorello y Peña, 2018; Sandoval-Forero, 2018; Moreno y Corral, 2019).

A partir de estos principios, la UIEM ha impulsado también una producción editorial orientada a articular conocimientos propios de grupos indígenas, la revitalización de lenguas originarias y las prácticas comunitarias en una sistematización de corte académico. A nivel institucional, y con base en lo hallado en esta investigación, se observa que esta labor recae en un proceso colaborativo guiado principalmente por el Departamento de investigación de la universidad y no en los estudiantes de las distintas licenciaturas, cuyas contribuciones se materializan sobre todo en trabajos de grado, contrario a lo que asume y critica Santana (2017). Destaca que, de los 20 libros analizados, se encontró que al menos una persona autora por texto mantuvo un vínculo profesional con la UIEM al momento de la publicación. De esta manera, se puede argumentar que son investigadores de la UIEM quienes participan de forma integral en la difusión y divulgación científica, siguiendo líneas de investigación constantes

que, según se establece en su sitio web, abarcan también el estudio de la práctica docente, problemáticas medioambientales y aquellas asociadas a la vinculación comunitaria (UIEM, 2024d).

En este sentido, la UIEM también cuenta con Cuerpos académicos (CA) que realizan investigación de manera colegiada en torno a objetos de estudio en común, y que forman parte del Programa para el Desarrollo Profesional Docente de Educación Superior (PRODEP),⁴ lo que les permite recibir financiamiento institucional para algunos proyectos, entre ellos libros y publicaciones. Hacia noviembre de 2024, los CA-PRODEP de la UIEM eran: Lengua y cultura otomianas y su relación con otras culturas (UIEM-CA-2) [en formación]; Procesos Socio Ambientales e Interculturalidad (UIEM-CA-4) [en formación]; Investigación de los Agroecosistemas y Recursos Naturales para la Innovación Sustentable (UIEM-CA-6) [en consolidación], y Enfermería con Enfoque Intercultural en Entorno Natural Saludable (UIEM-CA-9) [en formación] (UIEM, 2024e).

Como se ha señalado, este texto se focaliza en la totalidad de publicaciones editoriales producidas entre 2017 y 2024, para presentar una radiografía de la UIEM a partir de dichas obras, que figuran no sólo como estrategia de vinculación comunitaria, sino también como un medio que ha permitido consolidar la creación de libros como una herramienta básica para compartir y preservar conocimientos. No es fortuito que las temáticas abordadas en dicha producción coincidan con las propias de algunos de los CA vigentes, o incluso sean resultado de su producción, tal como se señala en las tablas 1 a 3 (ver apéndices). No obstante, el propósito del artículo no se delimita a la producción de los CA-PRODEP, ya que también se encontraron obras financiadas por otros fondos, como el Programa Fortalecimiento de la Calidad Educativa (PFCE) y el Programa de Apoyos a las Culturas Municipales y Comunitarias (PACMyC).

⁴ Según los lineamientos del Programa para el Desarrollo Profesional Docente de Educación Superior (PRODEP), la Secretaría de Educación Pública, a través de la Dirección General de Educación Superior Universitaria e Intercultural (DGESUI), reconoce a los CA en tres niveles: en “formación”, “en consolidación” y “consolidados”, que son variables determinantes en su producción académica y en la formación de sus miembros y de recursos humanos. En general, cuentan con al menos tres integrantes y se articulan con redes de colaboración internas y externas, además de que, para mantener su estatus o cambiarlo, deben someterse a la evaluación constante (Secretaría de Educación Pública, s. f.), por lo que su adherencia a la universidad no es permanente y depende de factores diversos.

En su conjunto, la producción editorial permite a la universidad apropiarse de una voz colectiva en los campos académicos que aborda, así como someterse al escrutinio y crítica desde perspectivas diversas. A continuación, se expondrá, desde un enfoque histórico-cultural, cómo dicha producción se ha consolidado paulatinamente en el repertorio de prácticas académicas de la institución.

ENFOQUE HISTÓRICO-CULTURAL

Siguiendo los planteamientos de Rogoff y Gutiérrez (2011, p. 31), se adopta un enfoque histórico-cultural, cuyo punto de partida son las “historia[s] de involucramiento de las personas en prácticas de comunidades culturales”, por tanto, la elaboración de un libro puede concebirse como el resultado de una “historia de participación” de la comunidad académica, surgida a partir de procesos específicos de recopilación y reflexión sobre saberes.

Conforme a este mismo enfoque, toda práctica cultural debe entenderse en función de los objetivos tanto actuales como históricos de las comunidades que la desarrollan (Rogoff y Gutiérrez, 2011). Por lo que, desde una posible historia de los artefactos y herramientas culturales, la producción editorial permite identificar disposiciones propias del contexto en el que surge, en este caso, la UIEM. De ahí el interés en identificar tendencias temáticas, metodológicas, de vinculación comunitaria y de uso de lenguas indígenas que se reflejan en la muestra de libros analizada.

El desarrollo de actividades como la investigación, la planeación y la publicación en un proceso colaborativo amplía, más que sustituir o imponer modelos, las prácticas culturales de la academia universitaria, a la vez que exhibe disposiciones concretas, como se ha mencionado antes. Tomando en cuenta ahora la idea de “repertorios para la participación en prácticas culturales” de Rogoff y Gutiérrez (2011, pp. 32-34), puede observarse cómo la producción de libros extiende las posibilidades de estructurar y comunicar conocimientos surgidos en contextos interculturales, frente al latente esencialismo de asumir que dicha producción implica, por *default*, una práctica de apropiación o extractivismo acrítico.

A través de productos concretos, como los libros, es posible analizar y discutir qué hace y qué ha hecho la universidad, dado que las publicaciones pueden considerarse parte de una “constelación histórica de prácticas culturales” (Rogoff y Gutiérrez, 2011, p. 34), que evidencia el repertorio de prácticas para la sistematización de conocimientos y que coexiste con otros mecanismos de actualización y preservación cultural.

Incluso se considera que la apertura de un órgano institucional dedicado a las publicaciones permite vislumbrar que el proceso editorial se ha consolidado y se encuentra en condiciones de ampliar su inclusión a trabajos de estudiantes, egresados y colaboradores externos. Enseguida, se presenta la metodología del análisis realizado sobre las publicaciones, y más adelante los hallazgos del mismo.

METODOLOGÍA

Para desarrollar el análisis expuesto en este artículo, se seleccionó una muestra de 20 libros publicados por la UIEM entre 2017 y 2024 (ver apéndices). Esta temporalidad fue considerada adecuada para reflejar una etapa de consolidación en las actividades editoriales promovidas por la universidad, dado que sólo cuatro de las obras fueron elaboradas en colaboración con alguna dependencia u organismo auxiliar (Cano y Gómez, 2017; Martínez y Enedina, 2018; Muntzel *et al.*, 2019; Sánchez y Sánchez, 2022), mientras que el resto puede calificarse como producción editorial propia de la UIEM. Cabe destacar, además, que la totalidad de los libros analizados están disponibles de forma gratuita en su versión digital a través del sitio web de la universidad⁵ (UIEM, 2024f).

Con base en esta muestra, se implementó una revisión narrativa de carácter “semi-sistemática y cualitativa” (Snyder, 2019; Arias,

⁵ En el sitio web *Fondo Editorial UIEM* (UIEM, 2024f) se presenta un documento titulado “Programa editorial UIEM”, en el que se establece una “política editorial” que detalla aspectos como los criterios de priorización de publicaciones, las funciones de un “Consejo editorial” y los lineamientos editoriales para los distintos tipos de publicaciones elaboradas en la UIEM. No obstante, dicho documento está fechado el 3 de septiembre de 2024 (UIEM, 2024f), por lo que se asume que sus criterios son aplicables únicamente a publicaciones posteriores a esa fecha, la cual excede la temporalidad de la muestra analizada en este artículo. Aun así, se menciona para evidenciar un interés institucional en la estandarización y mejora de las actividades editoriales de la universidad.

2025), que supuso la “compilación, análisis y síntesis de diversas fuentes documentales... para lograr diversos objetivos como reunir, relacionar y resumir investigaciones que se encuentran dispersas, identificar brechas, vacíos e inconsistencias en la literatura, sean de tipo teórico o metodológico” (Arias, 2025, p. 10). Tras una lectura crítica y evaluativa inicial, se llevó a cabo una clasificación temática y, más tarde, la identificación de elementos relevantes que permitieran reconocer regularidades y diferencias de cada eje temático, que fueron las estrategias de vinculación comunitaria, los enfoques metodológicos y los usos de lenguas originarias presentes en las publicaciones.

RESULTADOS

La clasificación inicial de los libros, según sus líneas de investigación, se basó en el análisis de resúmenes, índices y contenidos principales. Este ejercicio permitió reconocer tendencias recurrentes, que fueron estudios sobre: 1) lingüística y cultura; 2) biodiversidad y sustentabilidad, y 3) en menor medida, relacionados con la salud intercultural. Sin embargo, se advirtió que estos ejes temáticos con frecuencia integran otras perspectivas multi, interdisciplinarias o “transdisciplinarias” (Bernstein, 2015), en especial en los libros de carácter compilatorio (Cárdenas, 2018; Pedraza y Reyes; 2019; Gómez y Pedraza, 2023). Asimismo, en todas las publicaciones analizadas se evidencia la intención de incorporar una perspectiva intercultural en la redacción y contenidos, lo cual implica situar deliberadamente saberes propios de pueblos originarios dentro de un enfoque académico. Se destaca que, en el total de publicaciones analizadas, al menos una de las autorías o coordinaciones están afiliadas a la universidad.

Ejes temáticos

Las principales tendencias temáticas de los libros analizados se pueden clasificar en dos ejes, según su frecuencia: los estudios lingüísticos y culturales, por una parte, y los estudios sobre biodiversidad y sustentabilidad (ver tablas 1 y 2, en apéndices). Únicamente dos

libros de la muestra se hallan fuera de estos ejes rectores: *Sexualidad para todos* (Ibarra y Romero, 2024), que es un manual de educación sexual con perspectiva de género para adolescentes, y *Diálogo, interculturalidad y salud*, coordinado por Avendaño *et al.* (2017), una compilación de ocho artículos que integra reflexiones sobre las metodologías para el estudio y sistematización de plantas medicinales, las aplicaciones de la medicina tradicional y la salud intercultural, además de incluir textos de lingüística, cultura y sustentabilidad (ver tabla 3). Esta última obra se destaca por abarcar la mayor diversidad de tópicos de investigación, si bien hace referencia a que todas las autoras de los artículos estaban adscritas a la universidad al momento de su publicación.

En las temáticas sobre estudios lingüísticos y culturales se sitúan: *Cinco sabores tradicionales Mexiquenses. Cocina Mazahua, Otomí, Nahua, Matlatzinca y Tlahuica* (Cano y Gómez, 2017), centrado en la antropología de la alimentación y la cocina tradicional; *Boda tradicional de San Felipe del Progreso y San José del Rincón* (Santiago *et al.*, 2022), que aborda tradiciones y prácticas rituales. De igual manera, se ubican la monografía comunitaria *Rescate de la memoria histórica de San Martín de los Manantiales* (Sánchez y Sánchez, 2022); *Cantos ceremoniales. Recopilación hecha por trabajadoras y trabajadores culturales* (Vélez *et al.*, 2021); e *Historia de los mazahuas* (Pedraza y Gómez, 2024), obra que plantea la historia mítica y documental de los mazahuas.

Asimismo, se destacan las compilaciones: *Estudios de las Lenguas y Culturas: Procesos epistemológicos de los pueblos originarios*, coordinada por Pedraza y Reyes (2019), libro de 16 artículos centrado en investigaciones sobre lingüística, educación y cosmovisiones, que incluye textos elaborados en su mayoría por docentes y egresados de la UIEM, salvo tres artículos (Vázquez, 2019; Hernández, 2019; Ramírez, 2019). Por su parte, *Estudios de las Lenguas y Culturas: Paz y conflicto en contextos interculturales*, coordinado por Gómez y Pedraza (2023), agrupa 12 estudios sobre etnografía, estudios lingüísticos y contextos pedagógicos, acentuando que, en su mayoría, se derivan de trabajos realizados por alumnos y docentes del posgrado MIPCE de la UIEM, a excepción de dos textos elaborados por investigadoras externas (Aguirre, 2023; Cruz *et al.*, 2023). De igual

forma, la compilación de relatos *Narrativa contemporánea de las voces de los ancestros* (Sabino *et al.*, 2024) figura como un trabajo que recopila la tradición oral de los cinco pueblos originarios del Estado de México.

Continuando en el eje de lingüística y cultura, pero con un mayor peso sobre la primera disciplina, se perfilan *El tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) del mazahua de Temascalcingo: Un análisis de fonética instrumental* (Romero, 2018); *Conversaciones matlatzincas* (Carranza *et al.*, 2021), cuyo énfasis radica en la tradición oral; además del libro *Tsi'it'a Ndare ne nu Mbejmo* (Martínez y Enedina, 2018), diseñado como material didáctico para la enseñanza del mazahua.

En la intersección transdisciplinar entre los estudios lingüísticos y culturales y la biodiversidad y sustentabilidad, vale destacar las publicaciones *Ñehjo Pjyékakjó. Una estrategia de revitalización de la lengua y la cultura tlahuica* (Muntzel *et al.*, 2019), que plantea una reflexión sobre el medio ambiente desde la antropología, incluyendo también segmentos sobre la lengua y cultura tlahuica y la cocina tradicional de este grupo, así como *Colores y saberes. Una galería de hongos y sus saberes bioculturales* (Cárdenas y Tourlay, 2023, p. 14), publicación que retoma el “conocimiento ecológico tradicional” para documentar la biodiversidad micológica del bosque mazahua. Sin embargo, con base en el análisis de las metodologías empleadas, resulta pertinente agrupar esta obra en el eje de biodiversidad y sustentabilidad, mientras que la primera dentro de la sección de estudios de lingüística y cultura.

En el eje centrado en la biodiversidad y la sustentabilidad figuran cinco libros de la muestra. En primer lugar, se puede situar al libro compilatorio *Sustentabilidad y desarrollo en contextos interculturales: Recursos naturales y vinculación con la comunidad*, coordinado por Cárdenas (2018), que se integra por 13 artículos sobre desarrollo sustentable, medio ambiente, etnobotánica, educación ambiental e intercultural, entre otros temas afines, elaborados por profesores investigadores de la UIEM, a excepción de un texto de colaboradores invitados (Pichardo y García, 2018). De igual manera, *Adaptación de especies anuales de clima templado en la MIAF: maíz nativo, tomate de cáscara, calabaza de mata y quelites* (Albino *et al.*, 2021),

que es un manual sobre el “Sistema milpa intercalada con árboles frutales” o MIAF, al mismo tiempo que aborda cuestiones sobre la agrodiversidad de la región mazahua y la soberanía alimentaria.

De forma similar, *Quelites de la milpa otomí* (Bastida *et al.*, 2024) puede clasificarse como un texto sobre etnobotánica y agrodiversidad, con una tangente en la cocina tradicional otomí. Por su parte, tal como lo indica su título, el libro-manual *Uso y aplicación de plaguicidas vegetales* (Mendoza *et al.*, 2024) ofrece orientación sobre alternativas para el control de distintas plagas, bajo un enfoque propio del desarrollo sustentable y que retoma saberes comunitarios tradicionales. Por último, en este eje se inserta también *Diversidad biocultural de la zona mazahua: anfibios y reptiles* (Zamudio *et al.*, 2023), una investigación centrada en la herpetofauna de la región mazahua del Edomex, que destaca por su orientación hacia las especies animales de los paisajes bioculturales de la zona.

Metodologías

En lo que respecta a los acercamientos metodológicos empleados en las 20 publicaciones, de manera general se encontró una tendencia marcada hacia las investigaciones de corte cualitativo, sobre todo en el eje de estudios lingüísticos y culturales, mientras que este enfoque también complementó varias de las investigaciones del eje de biodiversidad y sustentabilidad, si bien los objetos de estudio en este segundo eje exigen primariamente diseños de investigación centrados en la experimentación y la compilación de datos con metodologías estrictas, en su mayoría de tipo cuantitativo. Por otra parte, cabe señalar que no todas las publicaciones refieren el seguimiento de metodologías específicas, algunas se restringen a la investigación documental y al análisis de fuentes diversas, como ocurre en los casos de *Cantos ceremoniales...* (Vélez *et al.*, 2021) y *Sexualidad para todos* (Ibarra y Romero, 2024).

En lo particular, se hallaron referencias directas al empleo de la etnografía en libros de ambos ejes (Cano y Gómez, 2017; Santiago *et al.*, 2022; Bastida *et al.*, 2024), así como en diversos artículos de las obras compilatorias (Avendaño *et al.*, 2017; Pedraza y Reyes, 2019; Gómez y Pedraza, 2023).

En los libros de lingüística y cultura, se identificó tanto un análisis propio de estas disciplinas –por ejemplo, en áreas como la fonología (Romero, 2018)–, como trabajos complementados con la tradición oral o la memoria colectiva como enfoques metodológicos (Muntzel *et al.*, 2019; Carranza *et al.*, 2021; Sánchez y Sánchez, 2022; Sabino *et al.*, 2024; Pedraza y Gómez, 2024), que incluyen técnicas de recopilación de datos cualitativos, como la observación participante y entrevistas en comunidades. Asimismo, se encontró un material dirigido a la enseñanza del mazahua, elaborado con un objetivo estrictamente didáctico (Martínez y Enedina, 2018).

En los libros del eje temático de biodiversidad y sustentabilidad predominan las investigaciones con un enfoque “cualitativo, transversal y experimental” (Cárdenas y Tourlay, 2023, p. 15), presente también en la compilación de artículos coordinada por Cárdenas (2018). No obstante, otra tendencia en este eje es que algunas obras no se centran sólo en la publicación de resultados de investigación, sino que también se orientan a la creación de manuales (Albino *et al.*, 2021; Mendoza *et al.*, 2024) o a la divulgación científica (Zamudio *et al.*, 2023).

Vinculación comunitaria

En lo que respecta al trabajo de vinculación con las comunidades, aspecto fundamental de la perspectiva intercultural en la educación, se destaca, en primera instancia, que las publicaciones analizadas son resultado de investigaciones desarrolladas en comunidades de pueblos originarios, mayoritariamente del Estado de México. Cabe señalar, además, que la autoría en 19 de los 20 libros es compartida entre al menos dos autores, lo que revela que el proceso de publicación suele ser colaborativo. Al respecto, cabe decir que en tres publicaciones se encontró coautoría con investigadores externos a la UIEM (En *Cinco sabores tradicionales Mexiquenses...*; *Ñechjo Pjyékakjé...* y *Adaptación de especies anuales de clima templado en la MIAF...*), en otros tres casos se compartió con autores no afiliados a instituciones académicas (*Tsi'it'a Ndare ne nu Mbejmo*; *Quelites de la milpa otomí*, y *Sexualidad para todos*), mientras que en un caso se identificó coautoría tanto con investigadores externos como de cola-

boradores no académicos (*Conversaciones matlatzincas*). Enseguida, se amplía el contexto de las zonas donde se desarrollaron las investigaciones y la vinculación comunitaria que se describe en los libros, en complemento a las estrategias de intervención o colaboración expuestas en la sección anterior.

Por una parte, destacan los libros centrados en su totalidad en comunidades específicas, los cuales fueron: *Rescate de la memoria histórica de San Martín de los Manantiales* (Sánchez y Sánchez, 2022), que incluye entrevistas y trabajo de campo realizado en una comunidad rural de cerca de 200 habitantes, en Atlacomulco, Estado de México; *Conversaciones matlatzincas* (Carranza et al., 2021) en el que se exponen 28 entrevistas a habitantes de San Francisco Oxtotilpan, en Temascaltepec, Estado de México, considerada la única comunidad con hablantes nativos de la lengua matlatzinka; *Quelites de la milpa otomí* (Bastida et al., 2024), investigación desarrollada en Santa Ana Jilotzingo, Estado de México, y *Colores y saberes. Una galería de hongos y sus saberes bioculturales* (Cárdenas y Tourlay, 2023), que refiere a la comunidad de Santiago Casandéjé en Jocotitlán, Estado de México, como delimitación geográfica.

El estudio lingüístico *El tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) del mazahua de Temascalcingo...* (Romero, 2018), por otro lado, concierne a una investigación focalizada en la comunidad de Pastores, municipio de Temascalcingo, Estado de México, sitio que también cobija al libro didáctico *Tsi'it'a Ndare ne nu Mbejmo* (Martínez y Enedina, 2018). En tales casos, se destaca que esto implica una filiación restringida a la variable del mazahua hablado en esta región, ya que dicho idioma no cuenta con una norma de escritura estandarizada y, por tanto, su escritura y habla pueden variar en otras zonas.

De forma más extensa, la etnografía *Boda tradicional mazahua. De San Felipe del Progreso y San José del Rincón* (Santiago et al., 2022), fue realizada en diez comunidades de los municipios referidos en su título; *Historia de los mazahuas* (Pedraza y Gómez, 2024) recupera tradición oral de diversas comunidades mazahuas; mientras que *Ñechjo Piyékakjó. Una estrategia de revitalización de la lengua y la cultura tlahuica* (Muntzel et al., 2019) señala que su delimitación geográfica atañe a cinco comunidades tlahuicas. Asimismo, *Diversidad biocultural de la zona mazahua: anfibios y reptiles*

(Zamudio *et al.*, 2023, p. 59) hace referencia al trabajo llevado a cabo en 13 municipios de la “región mazahua” y a la intervención de más de 500 personas que compartieron conocimientos sobre “la herpetofauna de la región y de su interacción con estas especies”.

En *Cinco sabores tradicionales Mexiquenses...* (Cano y Gómez, 2017) se rebasa la delimitación comunitaria, municipal o regional, ya que la investigación alcanza un impacto estatal al incluir información sobre cinco pueblos indígenas establecidos en el Estado de México, particularmente al recopilar 50 recetas, diez por cada pueblo originario. Del mismo modo, *Narrativa contemporánea de las voces de los ancestros* (Sabino *et al.*, 2024) contó con la colaboración de personas autoadscritas a los cinco pueblos originarios del Edomex, documentándose 22 relatos de comunidades diversas.

En las compilaciones de investigaciones (Avendaño *et al.*, 2017; Cárdenas, 2018; Pedraza y Reyes, 2019; Gómez y Pedraza, 2023) la tendencia geográfica primaria de los estudios se delimita a contextos propios de la zona norponiente del Edomex, región que alberga municipios con presencia de comunidades mazahuas. En segundo lugar, predominan trabajos sobre el contexto otomí mexiquense y, en tercer lugar, enfoques en comunidades tlahuicas, matlatzincas y nahuas. Se encontró también un estudio lingüístico sobre el idioma mixteco, situado en Yucuquimi, Oaxaca (León, 2019).

En los libros que se han identificado como manuales o didácticos, se halló que corresponden a una delimitación geográfica de aplicación determinada por factores como las condiciones medioambientales, como en el caso de *Adaptación de especies anuales de clima templado en la MIAF...* (Albino *et al.*, 2021) y *Uso y aplicación de plaguicidas vegetales* (Mendoza *et al.*, 2024); por afinidad cultural, como *Cantos ceremoniales...* (Vélez *et al.*, 2021), o bien, para intervenciones situadas en ambientes interculturales, caso de *Sexualidad para todos* (Ibarra y Romero, 2024).

Uso de la lengua indígena

En relación con el uso de lenguas originarias en las publicaciones analizadas, se hallaron al menos tres posibilidades: 1) libros bilingües, multilingües o aquellos que incluyen la redacción de secciones

completas en lengua originaria, con o sin traducción al español; 2) el uso de fragmentos extensos en lengua originaria, con o sin traducción, principalmente encontrados en la transcripción de entrevistas, y 3) el uso de palabras y expresiones aisladas, al que se designará como uso de vocabulario. Además, se identificó una cuarta posibilidad, que es la ausencia total de palabras en idiomas ajenos al castellano. Esta diferenciación permite vislumbrar si el uso de la lengua originaria funge como auxiliar en la exposición de temas diversos o si se pretende un alcance mayor.

No obstante, cabe mencionar que el otomí es la única lengua indígena utilizada en las publicaciones que cuenta con una escritura normada (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2017), lo que implica una unificación del alfabeto necesario para su comunicación escrita, con distinción de sus variantes dialectales. En el caso del mazahua, matlatzinca, tlahuica y náhuatl, no existe una norma única oficial para su escritura, lo que restringe su alcance comunicativo mediante la escritura y la lectura, pues son, además, lenguas cuyo sostén primario es la comunicación oral.

De igual forma, es necesario señalar que un libro redactado completamente en una de las lenguas originarias del Estado de México tendría diversas limitaciones para su lectura. Por ejemplo, tendría que explicarse al menos qué variable dialectal se emplea, el alfabeto o norma de escritura utilizada, un glosario anexo si se han usado préstamos lingüísticos o interpretaciones propias, entre otras condiciones.

Una vez planteadas estas cuestiones, dentro del *corpus* de libros analizados se destaca el caso de *Tsi'it'a Ndare ne nu Mbejmo* (Martínez y Enedina, 2018), material didáctico redactado casi en su totalidad en lengua mazahua, salvo un apartado introductorio en el que se especifica que el libro debe emplearse como guía en el aprendizaje del mazahua.

Por su parte, *Conversaciones matlatzincas* (Carranza *et al.*, 2021) podría considerarse el libro que desarrolló un uso de una lengua originaria más extenso, al ser una publicación bilingüe español-matlatzinca, que además plantea una propuesta de escritura y alfabeto propios, aunado a un canal de *YouTube*⁶ donde se pueden

⁶ Documentación Matlatzinca (s. f.). YouTube. <https://www.youtube.com/channel/UCznobxp5feGWsD1DXLi-wlw>

escuchar diez de las entrevistas que fueron transcritas al libro. Otra publicación multilingüe es *Narrativa contemporánea de las voces de los ancestros* (Sabino *et al.*, 2024), que cuenta con la traducción al español de 22 relatos en lenguas originarias (diez en mazahua, cuatro en otomí, tres en matlatzincan, tres en tlahuica, dos en náhuatl).

Los libros que emplean fragmentos extensos en lengua originaria, pero que no se consideran bilingües en su totalidad, son: *Ñechjo Pjyëkakjó. Una estrategia de revitalización de la lengua y la cultura tlahuica* (Muntzel *et al.*, 2019) en el que se transcriben entrevistas en tlahuica; al igual que en *Rescate de la memoria histórica de San Martín de los Manantiales* (Sánchez y Sánchez, 2022), que contiene fragmentos de entrevistas en otomí. Otro libro con un amplio uso de fragmentos textuales en lengua originaria es *El tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) del mazahua de Temascalcingo...* (Romero, 2018), aunque su orientación es el análisis fonológico más que la promoción del mazahua.

El uso de vocabulario en lenguas originarias se detectó en *Cinco sabores tradicionales Mexiquenses...* (Cano y Gómez, 2017); *Boda tradicional mazahua...* (Santiago *et al.*, 2022); *Historia de los mazahuas* (Pedraza y Gómez, 2024), que incluye la transcripción en mazahua del poema “Soy Mazahua/Ngezgo jñatrjo”, de Julio Garduño Cervantes (no acreditado); *Quelites de la milpa otomí* (Bastida *et al.*, 2024), que refiere a los nombres de plantas en otomí, a la par del nombre común en español; un ejercicio similar al de *Diversidad biocultural de la zona mazahua: anfibios y reptiles* (Zamudio *et al.*, 2023), que menciona los nombres comunes, científicos y, cuando fue posible, su designación en mazahua.

La constante en las publicaciones anteriores es que se ofrece una traducción o contextualización del vocabulario o palabras usadas en lenguas originarias. Caso contrario es *Cantos ceremoniales...* (Vélez *et al.*, 2021), donde se muestran composiciones en diferentes idiomas, pero sin contextualización sobre su significado. El uso de la lengua originaria es variable también en las cuatro compilaciones (Avendaño *et al.*, 2017; Cárdenas, 2018; Pedraza y Reyes, 2019; Gómez y Pedraza, 2023), mas no se hallaron artículos o capítulos que puedan considerarse bilingües, siendo la tendencia principal el uso de vocabulario, seguido de la transcripción de fragmentos

amplios, y en tercera instancia, la ausencia de referencias a lenguas originarias.

Por último, las publicaciones con un bajo o nulo uso de vocabulario en un idioma originario fueron: *Colores y saberes. Una galería de hongos y sus saberes bioculturales* (Cárdenas y Tourlay, 2023); *Adaptación de especies anuales de clima templado en la MIAF...* (Albino et al., 2021); *Uso y aplicación de plaguicidas vegetales* (Mendoza et al., 2024), y *Sexualidad para todos* (Ibarra y Romero, 2024). Estas tres últimas debido a su carácter de prontuario.

DISCUSIÓN Y DIRECTRICES DE INVESTIGACIÓN

Según Rogoff y Gutiérrez (2011, p. 27), en el proceso de introducir estratégicamente en comunidades de aprendizaje formas nuevas o no familiares de hacer las cosas, se observa que “la coconstrucción de las diversas prácticas de la comunidad y el desarrollo del individuo apoyan la naturaleza cambiante de la participación y las formas de ayuda que se proveen en la actividad realizada en conjunto”, lo que genera “oportunidades para asumir nuevos roles y desarrollar nuevos modos de aprender”. En este artículo se ha examinado la creación de libros como una práctica de la comunidad académica de la UIEM, que permite explorar tanto las actividades que realiza, sus principales metas de investigación y formas de trabajo, así como la emergente consolidación de prácticas editoriales y de publicación.

Una situación que se puede observar es que la publicación ha pasado de la dependencia de organismos como el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM) a la estandarización de prácticas propias, según establece su emergente “Programa editorial”, creado en 2024 (UIEM, 2024g). Esta iniciativa, a la par de la conformación de un Consejo editorial propio, puede dar lugar también a la transparencia de procesos de dictaminación, actividades de retribución, además de consolidar estrategias de promoción de los textos. Entre ellas, se destaca que los libros (en formato digital) se encuentran de manera gratuita en el sitio web de la universidad, lo que contribuye a la circulación de libre acceso de estos materiales.

De forma general, esta labor ha involucrado a distintos actores, tanto a investigadores y académicos como a personas de comunidades originarias. Estas últimas no sólo como sujetos de investigación, sino también como participantes activos en los procesos de generación de conocimiento. Si bien esta modalidad de colaboración es de gran relevancia, también resulta evidente que el siguiente paso debería ser la apropiación de estas prácticas por parte de los estudiantes y, eventualmente, por otros miembros de las comunidades originarias. Esto se recalca en la medida en que la mención de este tipo de colaboraciones en los libros fue constante y se reconoce en función de que incentiva diálogos entre saberes; pero no se materializa por completo en cuestiones como la autoría o coautoría, presente sólo en tres obras, o en la difusión de actividades de retribución relacionadas de forma directa con el trabajo de vinculación. Por otro lado, cabría igual abrir a la discusión acerca de si estos libros están orientados a un público especializado o general, mas no es el objetivo de este artículo discernir si los textos son, en *esencia*, de corte divulgativo, de difusión o de diseminación científica/cultural.

Además de las regularidades y diferencias en cuanto a metodologías, trabajo comunitario y uso de lenguas originarias, este artículo exhibió también patrones en las temáticas de las publicaciones analizadas y algunos tipos de colaboración entre las divisiones académicas de las distintas licenciaturas y posgrados de la UIEM. Estos aspectos reflejan ciertas prioridades académicas y sociales de la UIEM, lo cual se manifiesta también en la diversidad de formatos de publicación, como son compilaciones de artículos, libros de divulgación científica, manuales y monografías. Sin embargo, es evidente una hibridación y fusión de géneros que dificulta encasillar la producción editorial en esos rubros. No obstante, es menester señalar la limitación de que no se encontraron documentos de acceso libre que permitieran comparar esta producción con otro tipo de productos creados por investigadoras de la UIEM, como artículos de investigación o divulgación publicados en revistas especializadas u otros medios.

Por último, resulta necesario evaluar el impacto de los libros editados por la UIEM, al menos en la comunidad universitaria, en las localidades donde se realizaron las investigaciones y en la co-

munidad académica externa. Esta evaluación permitiría reconstruir una visión complementaria a lo expuesto en este artículo. Asimismo, sería pertinente comparar esta experiencia editorial con la de otras universidades interculturales o convencionales, con el fin de enriquecer el debate sobre su papel y relevancia contemporánea.

REFERENCIAS

- Aguirre, I. (2023). A donde fueres haz lo que vieres: El método etnográfico y el Programa Nacional de Etnografía de las Regiones Indígenas de México. En D. Gómez e I. Pedraza (coords.), *Estudios de las Lenguas y Culturas: Paz y conflicto en contextos interculturales* (pp. 57–74). UIEM.
- Albino, R., Santiago, H., Muñoz, E., Turrent, A., y Cortés, J. I. (2021). *Adaptación de especies anuales de clima templado en la MIAF: maíz nativo, tomate de cáscara, calabaza de mata y quelites*. UIEM.
- Arias, F. (2025). El artículo de revisión narrativa: nivel de evidencia y validez científica. Revisión semi-sistemática. *e-Ciencias de la Información*, 15(1). <https://doi.org/10.15517/eci.v15i1.59584>
- Avendaño, A., Castellanos, F. J., y Colín, C. R. (Coords.) (2017). *Diálogo, interculturalidad y salud*. UIEM.
- Bastida, I., Ávila, D. M., Pillado, K. V., Albino, R., y Labastida, M. (2024). *Quelites de la milpa otomí*. UIEM.
- Bastida, M. C., y Albino, R. (2011). Participación académica en la vinculación con la comunidad: el caso de la Licenciatura en desarrollo sustentable de la UIEM. En G. Bocco, P. Urquijo y A. Vieyra (coords.), *Haciendo geografía ambiental* (pp. 325–333). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Bermúdez-Urbina, F. M. (2015). “Desde arriba o desde abajo”: Construcciones y articulaciones en la investigación sobre educación intercultural en México. *LiminaR: Estudios Sociales y Humanísticos*, 13(2), 153–167. <https://doi.org/10.29043/liminar.v13i2.399>
- Bernstein, J. H. (2015). Transdisciplinarity: A Review of Its Origins, Development, and Current Issues. *Journal of Research Practice*, 11(1). https://academicworks.cuny.edu/kb_pubs/37/
- Cano, L., y Gómez, D. (2017). *Cinco sabores tradicionales mexiquenses. Cocina mazahua, otomí, nahua, matlatzincan y tlahuica*. Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, UIEM.

- Cárdenas, I. (Comp.) (2018). *Sustentabilidad y desarrollo en contextos interculturales: recursos naturales y vinculación con la comunidad*. UIEM.
- Cárdenas, I., y Tourlay, J. M. (2023). *Colores y saberes. Una galería de hongos y sus saberes bioculturales*. UIEM.
- Carranza, L., Palancar, E. L., y Pedroza, A. (2021). *Conversaciones Matlatzincas*. UIEM.
- Casillas, L., y Santini, L. (2009). *Universidad Intercultural. Modelo Educativo*. Secretaría de Educación Pública, Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe.
- Celote, A. (2013). *El nacimiento de la primera universidad intercultural de México. Cuando el sueño se hizo palabra*. Secretaría de Educación Pública, Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe.
- Cruz, J. L., Estrada, R., y Bravo, J. (2023). Biología del amor y masculinidades contrahegemónicas en el marco de la Nueva Escuela Mexicana: Rutas posibles para las relaciones interculturales. En D. Gómez e I. Pedraza (coords.), *Estudios de las lenguas y culturas: Paz y conflicto en contextos interculturales* (pp. 201-223). UIEM.
- De la Cruz, I. (2022). Estrategias de vinculación con la comunidad en la UIEM: un estudio de caso. *Cuestiones Pedagógicas. Revista de Ciencias de la Educación*, 1(31), 161-180.
- De Oliveira, G. (2015). Investigación acción participativa: Una alternativa para la epistemología social en Latinoamérica. *Revista de Investigación*, 39(86), 271-290. <https://www.redalyc.org/journal/3761/376144131014/html/>
- Dietz, G., y Mateos, L.S. (2011). *Interculturalidad y educación intercultural en México: Un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. Secretaría de Educación Pública, Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe.
- Erdősóvá, Z. (2021). La universidad intercultural mexiquense y las comunidades rurales e indígenas: Estrategias de acercamiento y experiencias de vinculación. *Revista Cátedra*, 4(2), 70-87. <https://doi.org/10.29166/catedra.v4i2.2860>
- García, S. A., y Sandoval-Forero, E. A. (2019). Interculturalidad y violencia laboral en jóvenes indígenas egresados de la Universidad Intercultural del Estado de México. *Revista CoPaLa. Construyendo Paz Latinoamericana*, (8), 239-254. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=668170995016>

- Ghiso, A. (2000). *Potenciando la diversidad: Diálogo de saberes, una práctica hermenéutica colectiva*. Utopía Siglo XXI, 1(5).
- Gobierno del Estado de México (2002, 10 de septiembre). Ley de derechos y cultura indígena del Estado de México (Última reforma publicada POGG 05-04-2024). Periódico Oficial Gaceta del Gobierno. <https://legislacion.edomex.gob.mx/node/900>
- Gómez, D., y Pedraza, I. (Coords.) (2023). *Estudios de las Lenguas y Culturas: Paz y conflicto en contextos interculturales*. UIEM.
- González, F. (2007). Crítica de la interculturalidad: la construcción de un proceso en el marco de la modernización. *Cuadernos Interculturales*, 5(9), 63-89. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=55250905>
- González, F. (2004). La construcción de un modelo de educación superior intercultural. La Universidad Intercultural. *CIENCIA ergo-sum, Revista Científica Multidisciplinaria de Prospectiva*, 11(3), 303-307. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=10411310>
- González, L. Y. (2023). La enseñanza de lenguas indígenas en comunidades del norte del Estado de México desde la práctica intercultural de estudiantes de la Universidad Intercultural del Estado de México. En B. N. Ramos, N. G. Márquez y E. G. Manzo (coords.), *Educación y juventudes: Una mirada desde la diversidad escolar* (pp. 33-48). Universidad Autónoma de Tlaxcala.
- Hernández, M. I. (2019). El culto a la Santa Cruz en San Pedro Cholula, Ocoyoacac. En I. Pedraza y M. Reyes (coords.), *Estudios de las lenguas y culturas: Procesos epistemológicos de los pueblos originarios* (pp. 161-185). UIEM.
- Ibarra, N., y Romero, P. (Coords.) (2024). *Sexualidad para todos*. UIEM.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2017, 11 de octubre). *Las normas de escritura amplían usos públicos y privados de las lenguas indígenas*. Inali. <https://www.inali.gob.mx/detalle/2017-10-12-21-47-09>
- Jiménez, C., y Ávila, A. (2024). La Investigación Vinculada y los propósitos de la educación superior intercultural. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 54(1), 139-164. <https://doi.org/10.48102/rlee.2024.54.1.611>
- Leff, E. (2004). Racionalidad ambiental y diálogo de saberes: Significancia y sentido en la construcción de un futuro sustentable. *Polis: Revista de la Universidad Bolivariana*, 2(7), 1-17. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=30500705>

- León, O. (2019). Taxonomía de la tradición oral del mixteco de Yucuquimi, Oaxaca. En I. Pedraza y M. Reyes (coords.), *Estudios de las lenguas y culturas: Procesos epistemológicos de los pueblos originarios* (pp. 82-90). UIEM.
- Lloyd, M. (2023). Colonialidad del poder, del ser y del saber en una universidad intercultural en México. *Revista de la Educación Superior*, 52(205), 41-62. <http://resu.anuies.mx/ojs/index.php/resu/article/view/2369>
- Martínez, D., y Enedina, B. (2018). *Tsi'it'a Ndare ne nu Mbejmo*. Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, UIEM.
- Mendoza, M., Ronquillo, I., y Rodríguez, C. (2024). *Uso y aplicación de plaguicidas vegetales*. UIEM.
- Moreno, L. M., y Corral, G. (2019). Metodologías inductivas interculturales para una pedagogía decolonial. *Sinéctica*, (52), e00003. [https://doi.org/10.31391/s2007-7033\(2019\)0052-003](https://doi.org/10.31391/s2007-7033(2019)0052-003)
- Muntzel, M. C., Sabino, R., y Martínez, A. P. (Coords.) (2019). *Ñechjo Pjyékakjó. Una estrategia de revitalización de la lengua y la cultura tlahuica*. Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, UIEM.
- Navarrete-Cazales, Z., y Alcántara-Santuario, A. (2015). Universidades interculturales e indígenas en México: desafíos académicos e institucionales. *Revista Lusófona de Educação*, (31), 145-160. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34944227009>
- Pedraza, I., y Gómez, D. (2024). *Historia de los mazahuas. Procesos epistemológicos de las lenguas y las culturas originarias*. UIEM.
- Pedraza, I., y Reyes, M. (Coords.) (2019). *Estudios de las lenguas y culturas: Procesos epistemológicos de los pueblos originarios*. UIEM.
- Pichardo, A. L., y García, S. A. (2018). La educación ambiental como herramienta para la gestión de proyectos sustentables. En I. Cárdenas (comp.), *Sustentabilidad y desarrollo en contextos interculturales: Recursos naturales y vinculación con la comunidad* (pp. 127-135). UIEM.
- Rahman, M. A., y Fals-Borda, O. (1988). Romper el monopolio del conocimiento: Situación actual y perspectivas de la investigación-acción participativa en el mundo. *Análisis Político*, (5), 46-55. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/anpol/article/view/74123>

- Ramírez, M. (2019). Una Política Intercultural y Bilingüe en la educación básica en México. En I. Pedraza y M. Reyes (coords.), *Estudios de las lenguas y culturas: Procesos epistemológicos de los pueblos originarios* (pp. 227-236). UIEM.
- Rogoff, B., y Gutiérrez, K. (2011). Maneras culturales de aprender: rasgos individuales o repertorios de práctica. En S. Frisancho, M. T. Moreno, P. Ruiz y V. Zavala (eds.), *Aprendizaje, cultura y desarrollo: una aproximación interdisciplinaria* (pp. 23-39). Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Romero, A. (2018). *El tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) del mazahua de Temascalcingo: Un análisis de fonética instrumental*. UIEM.
- Sabino, R., Suárez, R., y Rivera, L. (Comps.) (2024). *Narrativa contemporánea de las voces de los ancestros*. UIEM.
- Sánchez, L. J., y Sánchez, D. A. (2022). *Rescate de la memoria histórica de San Martín de los Manantiales*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/sites/uiem.edomex.gob.mx/files/files/FONDO%20EDITORIAL%20UIEM/Fondo%20Editorial/SanMartin%20VERSION%20FINAL.pdf>
- Sandoval-Forero, E. A. (2018). *Etnografía e investigación acción intercultural para los conflictos y la paz. Metodologías descolonizadoras*. Editorial Alfonso Arena.
- Santana, Y. (2017). La Universidad Intercultural del Estado de México: Tensiones de una Educación Diferenciada. *Revista Irice*, (33), 113-134. <https://ojs.rosario-conicet.gov.ar/index.php/revistairice/article/view/876>
- Santiago, H., Albino, R., González, L., y Marín, M. C. (2022). *Boda tradicional mazahua. De San Felipe del Progreso y San José del Rincón*. UIEM.
- Sartorello, S., y Peña, J. (2018). Diálogo de saberes en la vinculación comunitaria: Aportes desde las experiencias y comprensiones de los estudiantes de la Universidad Intercultural de Chiapas. *CPU-e. Revista de Investigación Educativa*, (27), 145-178. <https://doi.org/10.25009/cpue.v0i27.2561>
- Schmelkes, S. (2013). Educación para un México intercultural. *Sinéctica, Revista Electrónica de Educación*, (40), 1-12. <https://sinectica.iteso.mx/index.php/SINECTICA/article/view/48>
- Schmelkes, S. (2004). La educación intercultural: un campo en proceso de consolidación. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 9(20), 9-13. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=14002002>

- Secretaría de Educación Pública (s. f.). *Programa para el Desarrollo Profesional Docente para el tipo superior (PRODEP)*. Dirección General de Educación Superior Universitaria e Intercultural. <https://dgesui.ses.sep.gob.mx/programas/programa-para-el-desarrollo-profesional-docente-para-el-tipo-superior-s247-prodep>
- Snyder, H. (2019). Literature Review as a Research Methodology: An Overview and Guidelines. *Journal of Business Research*, 104, 333-339. <https://doi.org/10.1016/j.jbusres.2019.07.039>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024a). *Acerca de UIEM*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/node/202>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024b). *Oferta Académica*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/oferta-educativa>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024c). *Modelo Intercultural*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/modelo-intercultural>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024d). *Investigación y Posgrado*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/investigacion>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024e). *Cuerpos académicos*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/cuerpos-academicos>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024f). *Fondo Editorial UIEM*. UIEM. <https://uiem.edomex.gob.mx/fondo-editorial-uiem>
- Universidad Intercultural del Estado de México (2024g). *Programa editorial UIEM*. UIEM. [https://uiem.edomex.gob.mx/sites/uiem.edomex.gob.mx/files/files/FONDO%20EDITORIAL%20UIEM/Fondo%20Editorial/Programa%20Editorial%20UIEM%20\(1\).pdf](https://uiem.edomex.gob.mx/sites/uiem.edomex.gob.mx/files/files/FONDO%20EDITORIAL%20UIEM/Fondo%20Editorial/Programa%20Editorial%20UIEM%20(1).pdf)
- Vázquez, J. (2019). Vitalidad de la lengua hñöñho de San Ildefonso Tultepec. En I. Pedraza y M. Reyes (coords.), *Estudios de las lenguas y culturas: Procesos epistemológicos de los pueblos originarios* (pp. 56-81). UIEM.
- Vélez, V., Trujillo, V., y Morón, C. E. (Comps.) (2021). *Cantos ceremoniales. Recopilación hecha por trabajadoras y trabajadores culturales*. UIEM.
- Zamudio, M. de L., Domínguez, H., Gómez, Y., y Fernández, L. (2023). *Diversidad biocultural de la zona mazahua: anfibios y reptiles*. UIEM.

APÉNDICES

■ Tabla 1. Estudios lingüísticos y culturales

Título	Autor(es)/as	Año y edición	Temáticas	Metodología y vinculación comunitaria	Uso de Lengua originaria	Programa de financiamiento
<i>Cinco sabores tradicionales Mexicanenses: Cocina Mazahua, Otomí, Mahua, Matlatzínca y Tlahuica</i>	Cano Garduño, Leonor*; Gómez Sánchez, David	2017, primera edición	Cocina tradicional; antropología de la alimentación; lengua y cultura	Etnografía y entrevistas. Recopila 50 recetas, 10 por cada pueblo originario del Estado de México	Vocabulario en Mazahua, otomí, matlatzínca, nahuatl y tlahuica	PFCE 2016
<i>Tsirit'a Ndare ne nu Mbejmo</i>	Martínez García, Delfina; Enedina, Bonifacia**	2018, primera edición	Enseñanza del mazahua (Nivel Ñjatjo Pre-intermedio P-I); tradición oral; historia	Material didáctico creado a partir de la tradición oral de la comunidad de Pastores, Temascalcingo	Redacción completa en mazahua, con una intención pedagógica	PFCE 2016 – 2017 [Parcial]
<i>El tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) del mazahua de Temascalcingo: Un análisis de fonética instrumental</i>	Romero Hernández, Antonio	2018, primera edición	Lingüística descriptiva; fonología tonal; enseñanza del mazahua	Trabajo de campo realizado en la comunidad de Pastores, Temascalcingo	Fragments extensos en mazahua (énfoque en lingüística)	PFCE 2016
<i>Ñechjo Pjyǰkajjó. Una estrategia de revitalización de la lengua y la cultura tlahuica</i>	Muntzel, Martha C*; Sabino Nava, Rocío; Martínez Ortega, Aileen Patricia* (coordinadoras)	2019, primera edición	Lengua y cultura; medio ambiente; lingüística; antropología; biología; cocina	Etnografía. Refiere además la participación de alumnos de comunidades tlahuicas (San Juan Atzingo, Colonia Doctor Gustavo Baz, Santa Lucía, San José Totoc y Lomas de Teocaltzingo)	Fragments de entrevistas en Tlahuica (con traducción y contextualización)	PFCE 2017

Continúa Tabla 1

Título	Autor(es)/as	Año y edición	Temáticas	Metodología y vinculación comunitaria	Uso de Lengua originaria	Programa de financiamiento
<i>Estudios de las Lenguas y Culturas. Procesos epistemológicos de los pueblos originarios</i>	Pedraza Durán, Iván; Reyes Contreras, Miguel (coordinadores)	2019, primera edición	Lengua y cultura; lingüística; cosmovisión; educación (compilación de 16 artículos/investigaciones)	Compilación con metodologías cualitativas. Trabajo de campo principalmente en comunidades de pueblos originarios del Estado de México; además de un artículo delimitado en Yucucquimi, Oaxaca	Vocabulario en mazahua, tlahuica, otomí, matlatzínca y mixteco	PFCE 2017
<i>Rescate de la memoria histórica de San Martín de los Manantiales</i>	Sánchez Mendoza, Lidia Judith; Sánchez Medrano, Diego Armando	2019, primera edición (Secretaría de Cultura Edomex); 2022, primera edición digital (UIEM)	Historia; monografía comunitaria	Investigación documental e historia oral recopilada en San Martín de los Manantiales, Atacomulco, Estado de México	Fragmentos extensos de entrevistas en otomí (con traducción)	PACMYC 2017 [Proyecto 133]
<i>Cantos ceremoniales. Recopilación hecha por trabajadoras y trabajadores culturales</i>	Vélez Avendaño, Vanesa; Trujillo Mendoza, Verónica; Morón García, Carlos Edwin (compilación)	2021, primera edición	Cantos, tradición oral	No se menciona	Refiere al naua, jñartjio, purépecha, wirrarika, quéchua, aymara, y otros idiomas (sin traducción, interpretación o contexto)	No se menciona
<i>Conversaciones matlatzincas</i>	Carranza Martínez, Leonardo; Palancar, Enrique L.*; Pedraza Estrada, Alejandro**	2021, primera edición	Tradición oral, lingüística	Entrevistas, historia oral y documentación lingüística. 28 entrevistas realizadas en la comunidad de San Francisco Oxtotilpan, Temascaltepec, Estado de México	Bilingüe Español-Matlatzínca. Las conversaciones aparecen en una página en matlatzínca, y en otra, en una traducción en español	Programa de Fortalecimiento a la Excelencia Educativa (Profexce) 2020

Continúa Tabla 1

Título	Autor(es)/as	Año y edición	Temáticas	Metodología y vinculación comunitaria	Uso de Lengua originaria	Programa de financiamiento
<i>Boda tradicional mazahua. De San Felipe del Progreso y San José del Rincón</i>	Santiago Mejía, Horacio; Albino Garduño, Rocio; González Pablo, Lorena; Marín Togo, María Consuelo	2022, primera edición	Costumbres y tradiciones; rituales; cosmovisión	Etnografía realizada en San Felipe del Progreso y San José del Rincón	Vocabulario en mazahua (con traducción y/o interpretación)	No se menciona
<i>Estudios de las Lenguas y Culturas: Paz y conflicto en contextos interculturales</i>	Gómez Sánchez, David; Pedraza Durán, Iván (coordinadores)	2023, primera edición	Etnografía; lingüística; pedagogía; aprendizajes; conflicto escolar (compilación de 12 artículos)	Compilación con metodologías cualitativas, realizados en la zona norponiente del Estado de México	Vocabulario en mazahua y otomí	PRODEP S247 2023
<i>Historia de los mazahuas</i>	Pedraza Durán, Iván; Gómez Sánchez, David	2024, primera edición	Historia mítica; historia mítica documental; cosmovisión	Recopilación histórico-documental y tradición oral (análisis de fuentes escritas y testimonios)	Fragmentos extensos y vocabulario en mazahua (traducción y contexto)	PRODEP S247 2023
<i>Narrativa contemporánea de las voces de los ancestros</i>	Sabino Nava, Rocio; Suárez Patiño, Roy; Rivera Sánchez, Lizbeth (compiladores)	2024, primera edición	Tradición oral; literatura; lingüística; arte y diseño	Compilación de 22 relatos de comunidades diversas, colaboran personas pertenecientes a pueblos originarios en el rol de "informantes, adaptación, traducción e ilustración"	Libro multilingüe con traducciones del mazahua, otomí, náhuatl, matlatzínca y tlahuica	PRODEP S247 2023

Fuente: elaboración propia.
 * Investigador(a) externa a la universidad. ** Colaborador(a) no afiliado a ninguna institución.

■ **Tabla 2. Estudios sobre biodiversidad y sustentabilidad**

Título	Autor(es/as)	Año	Temáticas	Metodología y vinculación comunitaria	Uso de Lengua originaria	Programa de financiamiento
<i>Sustentabilidad y Desarrollo en Contextos interculturales. Recursos naturales y vinculación con la comunidad</i>	Cárdenas Camargo, Israel (compilación)	2018, primera edición	Desarrollo sustentable; medio ambiente; educación ambiental; educación intercultural; etnobotánica (compilación de 13 artículos)	Compilación de artículos con metodologías diversas. Trabajo de campo realizado en la zona norponiente del Estado de México	Vocabulario en mazahua	No se menciona
<i>Adaptación de especies anuales de clima templado en la MIAF: maíz nativo, tomate de cáscara, calabaza de mata y quelites</i>	Albino Garduño, Rocio; Santiago Mejía, Horacio; Muñoz Ruíz, Eduardo; Turrent Fernández, Antonio*; Cortés Flores, José Isabel*	2021, primera edición; 2024, segunda edición	Sistema de milpa intercalada con árboles frutales (MIAF); agrodiversidad; soberanía alimentaria	Resultado de investigaciones en Desarrollo sustentable; refiere a la participación de campesinos, estudiantes de licenciatura y posgrado, egresados, así como investigadores, actores gubernamentales y de la sociedad civil entre los años 2016-2023	No se encontró	PRODEP S247 2023
<i>Diversidad biocultural de la zona mazahua: anfibios y reptiles</i>	Zamudio Tovar, María de Lourdes; Domínguez Vega, Hublester; Gómez Ortiz, Yuriana; Fernández Badillo, Leonardo	2023, primera edición	Biodiversidad; herpetofauna jñátrjo	Refiere a un diseño que incluyó a las localidades con mayor registro de habitantes mazahuas en 13 municipios. En cada localidad se aplicaron entrevistas a los habitantes y se realizaron recorridos; "más de 500 personas participaron en este trabajo al compartir sus conocimientos sobre la herpetofauna de la región y de su interacción con estas especies" (p. 59)	Vocabulario en mazahua	PRODEP S247 2023

Continúa Tabla 2

Título	Autor(es)/as	Año	Temáticas	Metodología y vinculación comunitaria	Uso de Lengua originaria	Programa de financiamiento
Colores y saberes. Una galería de hongos y sus saberes bioculturales	Cárdenas Camargo, Israel (investigación y contenido); Tourlay Celorio, Juan Manuel (fotografía)	2023, primera edición	Biodiversidad; sustentabilidad; micología; etnobotánica; "conocimiento ecológico tradicional" (p. 14)	Documentación micológica realizada en Santiago Casandé, Jicotitlán, Estado de México	Vocabulario en topónimos	PRODEP S247 2023
Quelites de la milpa otomí	Bastida Francisca, Isabel; Ávila Nájera, Dulce María; Pillado Albarrán, Karla Violeta; Albino Garduño, Rocío; Labastida, María**	2024, primera edición	Etnobotánica, etnobiología; agrodiversidad; agroecología; gastronomía; seguridad alimentaria	Etnografía y documentación realizada en la comunidad otomí de Santa Ana Jilotzingo, Estado de México	Vocabulario en otomí	PRODEP S247 2023
Uso y aplicación de plaguicidas vegetales	Mendoza Martínez, Miriam; Ronquillo Cedillo, Ildefonso; Rodríguez Hernández, Cesáreo	2024, primera edición	Agroecología; sustentabilidad; Manual para el uso de plaguicidas	Manual, basado en experimentación agronómica y saberes comunitarios. No se menciona trabajo directamente en alguna comunidad	No se hace uso	PRODEP S247 2023

Fuente: elaboración propia.

* Investigador(a) externa a la universidad.

** Colaborador(a) no afiliado a ninguna institución.

■ Tabla 3. Estudios sobre salud intercultural

Título	Autor(es)/as	Año	Temáticas	Metodología y vinculación comunitaria	Uso de Lengua originaria	Programa de financiamiento
<i>Diálogo, interculturalidad y salud</i>	Avenida Gómez, Aldé, Castellanos Moreno, Francisco José; Collin López, Crescencio Rafael (coordinación de contenido)	2017, primera edición	Medicina tradicional; saberes comunitarios; herbolaria tradicional; interculturalidad y salud; educación intercultural; fitoterapia; lingüística (ocho capítulos de diferentes autores)	Compilación con metodologías mixtas. Trabajo de campo desarrollado en la zona norponiente del Estado de México	Uso de vocabulario en mazahua y en otomí	PFCE 2016
<i>Sexualidad para todos</i>	Ibarra Araujo, Nora; Romero Arce, Patricia** (coordinación y creación)	2024, primera edición	Educación sexual	Manual de educación sexual, con perspectiva de género, orientado a adolescentes en ambientes interculturales. Se menciona que surge de la experiencia en prácticas de vinculación comunitaria de alumnos y docentes de la UJEM	No se encontró	PRODEP S247 2023

Fuente: elaboración propia.

** Colaborador(a) no afiliado a ninguna institución.